

177/140 1771 Januar 3., Le Havre

Schreiben von Jean-Jacques du Portal an Beat Fidel Zurlauben betreffend den Tod von Beat Franz Plazidus Zurlauben und dessen Erbe

B Du Portal¹ verdankt seinem Cousin², Feldmarschall Zurlauben, dessen Schreiben vom 31. Dezember, das er soeben erhalten hat. Der darin angekündigte Tod von Herrn Zurlauben³ stellt ein unwiederbringlicher Verlust für seinen Sohn⁴ dar. Du Portal kondoliert dem Adressaten, zumal er den Verstorbenen immer sehr geschätzt hat - auch wegen dessen Tochter, der verstorbenen Madame du Portal⁵.

Du Portal erhielt ein Schreiben vom 31. von d'Aubertin, dem ersten «caissier des fortifications», der sich bei Le Maître⁶, dem Trésorier général, aufhält.

D'Aubertin, der Handlungsbevollmächtigte seines (Du Portals) Sohnes, wird sich um die nötigen Formalitäten kümmern. Du Portal geht davon aus, dass der Glaube des Verstorbenen es nicht zuliess, dem Enkel Unrecht geschehen zu lassen und ihm seine Rechte zu verwehren.

¹ Jean-Jacques du Portal.

² Beat Fidel Zurlauben. - Laut Adresse hält er sich an der Rue neuve de Luxembourg in Paris auf.

³ Beat Franz Plazidus Zurlauben. Er war am 31. Dezember 1770 verstorben.

⁴ Antoine du Portal, Enkel von Beat Franz Plazidus Zurlauben.

⁵ Marie-Elisabeth Zurlauben.

⁶ Jean Le Maître de la Martinière, trésorier général des fortifications.

AH 177, Bl. 312-313 • Bl. 312^v und 313^r leer, 313^v nur Adresse mit Siegel.
Original, in französischer Sprache.
